

**Conflit entre les habitants de Laimont et ceux de Neuville-sur-Ornain concernant le bois de Bugny
(mai 1528)**

Résumé

Un conflit territorial durable s'est installé entre les habitants de Neuville-sur-Ornain et les habitants de Laimont. Ces derniers proclament leur droit de vaine pâture dans le bois de Bugny appartenant aux habitants de Neuville-sur-Ornain. Malgré tous les efforts de conciliation, la situation reste très conflictuelle et aucun n'accord n'a été trouvé. C'est pourquoi on ordonne que les habitants de Neuville-sur-Ornain cèdent 20 arpents du bois de Bugny aux habitants de Laimont. Ces derniers renonceront en échange à leur droit de vaine pâture. Pour conclure l'affaire, un abornement en bonne et due forme est réalisé par un arpenteur pour délimiter la zone octroyée aux habitants de Laimont.

TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS LES MAJUSCULES)

- 1) anthoine de stainville. chevalier seigneur de quevonges. bailly de bar. conseiller chambelan et maistre d'hostel ordinaire de tres illustre prince et n(ost)re tres red(oubte)
- 2) seigneur monseigneur le duc de calabre de lorraine de bar (etc) jehan de savigny aussi chevalier seigneur de leymo(n)t conseiller et chambelan dud(it) seigneur duc jehan bodinays lieutena(n)t g(e)n(er)al du bailliaige
- 3) de bar et robert de la mothe advocat fiscal de barrois licenciés en loix et auditeurs des comptes juges depputez et co(m)mis en ceste partie par n(ost)red(it) tres redoubte seigneur a tous ceulx qui ces p(rese)ntes lectres
- 4) verront salut. sur le different estant de pieca meu entre les manans et habitans de leymont d'unepart a lencontre des manans et habitans de neufville sur orne prevoste dud(it) bar d'autrepart. pour et
- 5) a cause du vainpasturaige pretendu par lesd(its) de leymont en ung boys appelle bugney appartena(n)t en propriete ausd(its) de neufville pour lequel different icelles parties estoient tumbees en grosse rigueur lune
- 6) contre lautre et suscite grosses noyses et debatz haynes et inimitiez telleme(n)t quil en seroit procede grandes et enormes batures et qui pis est homicide sans ce que appoincteme(n)t si soit peu trouver amyablement

7) ne autreme(n)t jacoit que n(ost)red(it) seigneur y eust par cy deva(n)t co(m)mis gens et esp(e)c(i)aleme(n)t ordonne pour taschier a les accorder et appoincter si faire ce pouvoir lesquelz co(m)mis et depputtez avoie(n)t este aud(it) bois de bugney

8) lieu de different ouy les parties a ce quelles avoient voulu dire et alleguer dun coste et dautre et invente plus(ieurs) offres et ouvertures dappoincteme(n)t ausd(ites) parties les induictz par bonnes et amyables remonstra(n)ces

9) a accorder et soy mectre en paix a quoy nauroient icelles parties voulu entendre ne condescendre avis tousiours demoure en debat et rigueur de toutes lesquelles choses advere y n(ost)red(it) tres redoubte seigneur desirant paix

10) et union estre entre ses subjectz et obvyer aux inco(n)veniens qui aumoyen de leurs debatz pouvoient advenir auroit par ses l(ect)res missives adresans a nous dessus juges nom(m)ez signees de sa main en dacte du dixhuicti(esme)

11) jour de may mil cinq cens et vingthuict dont la teneur sensuyt de par le duc de calabre de lorraine de bar (etc) tres ch(ie)rs feaulx nous avons entendu par le rapport que vous tous reserve n(ost)re bailly nous avez

12) fait en la matiere du different estant entre les habitans de leymont eu ceulx de neufville sur orne noz subjectz touchant le bois de bugney que lesd(its) de leymont nonobstant plus(ieurs) offres raisonnables a eulx faictes par lesdi(ts) de neufville

13) nont voulu entendre a aucun appoincteme(n)t et pour ce que ne voulont ne entendons que les habitans desd(its) deux villaiges soient en dis tort et de [...] lun contre lautre et affin deviter tous inco(n)veniens qui a loccasion de ce pourroie(n)t

14) advenir considere ceulx q(ue) du passe en sont adveniez dont estes assez recors vous mandons et ordonnons que incontinent cestes receues vous ou [...] lesd(ites) parties et leur declairez dire

15) par nous que n(ost)re vouloir et intencion est voulons et entendons pour le bien de paix dentre elles que lesd(its) de neufville baillent ausd(its) de leymont jusques a vingt arpens dud(it) bois en propriete pour eulx et leurs successeurs

16) moyennant les conditions de renonciation a leur vainpasturaige et aut(re)s que bien leur scaurez declairer autrement nous ne scaurions estre contans deulx en oultre nous vous advertissons que pour eviter le degast dud(it) bois nous

17) avons mis et mectons des maintena(n)t une amende de soixante solz tant sur lesd(its) vingt arpens que sur le surplus diceluy bois de bugney a payer par les mesusans ou pour le moins sil vous semble que ce soit par trop vous donnons

18) puissance de la reduyre a douze gros monnoye barrois et en faire et ordonner ausurplus de par nous comme de vous nous confions vous donna(n)t pour ce puissance et auctorite a faire entretenir et observer n(ost)re ordonnance

19) et vouloir par lesd(ites) parties leur deffendant toutes oeuvres de fait tres ch(ie)rs et feaulx n(ost)re s(ei)g(neur) soit garde de vous escript a nancey lan mil cinq cens vingt huict le xxviii^e jour de may signe anthoine et po(ur) secretaire

20) mengin et au dessus a noz tres ch(ie)rs et feaulx conseilliers les bailly cappitaine lieuten(ant) et advocat fiscal de bar ou la pluspart dentre eulx commis et depputtez pour nous transporter sur lesd(its) lieux et declairer ausd(ites)

- 21) parties l'intencion de n(ost)red(it) pour a laquelle co(m)mission satisfaire et obtantperer a l'ordonnance de n(ost)red(it) seigneur le vingt neufiesme jour de may mil cinq cens et vingthuict mandasmes lesd(ites) parties venir par devers
- 22) nous aud(it) leymont ou estoient pour la part desd(its) de neufville benoist murel procureur des s(eigneurs) dud(it) lieu didier murel mayeur dud(it) neufville jehan cada jehan menginot pierre lacquaix oulry adeline anthoine grant
- 23) jehan jehan le roy didier bourgeois anthoine maignien et martin hondre tous demourans aud(it) neufville et pour les habitans dud(it) leymont estoient le maire pierrot jacquot regnault henriot robin le maire jacquet didier
- 24) henry jehan regnault simon regnault colin richart did(ie)r pasquotte nicolas harma(n)t michiel gerrard humberth quenauldon remy finot jacot guill(aum)e robert mourot didault hugo nicolas jehan pierre jehan gaultier
- 25) pasquet aubry didier lucie colot chopinotte thomas raulin henry hugo colleson prevost jehan lois berthelemy aubry jehan hugo tous demourans aud(it) leymo(n)t et eulx tous ensemble tant dud(it) neufville que dud(it) leymo(n)t
- 26) eulx partans et faisans fort pour la co(m)munaulte desd(ites) villes de tenir tout ce que par nous leur seroit dit et declaire de par n(ost)red(it) seigneur ez p(rese)nces de philippe de blandin escuyer s(eigneur) de renesson de nicolas des armoyses aussi escuyer
- 27) s(eigneur) dud(it) neufville en partie et de noble homme nicolas gougeat leusmes les l(ect)res de co(m)mission de n(ost)red(it) seigneur et leur declairasmes son intencion selon le contenu de sesd(ites) l(ect)res cy dessus incorporees et ce fait nous
- 28) transportasmes sur led(it) lieu de different et furent bassez les vingt arpens que lesd(it) leymont devoient avoir par nous jehan de savigny auquel lesd(ites) parties se rapporterent pour led(it) basseme(n)t en commancant a
- 29) la bourne au bout des anglinaz selon le finaige dud(it) leymont tirant du long dud(it) finaige jusques au fossel de la cli(n)chotte et droit a la chaulcee de lestang de sainte haould lequel bassement lors par nous fait retournasmes
- 30) aud(it) leymont et appointasmes que autre jour en suyva(n)t nous transporterions aud(it) lieu pour delivrer ausd(its) de leymont lesd(its) vingt arpens mencionnez es l(ect)res de n(ost)red(it) seigneur et les abournerions et sepparerions a lencontre dud(it)
- 31) bois de bugney et pour le paracheveme(n)t de n(ost)red(ite) co(m)mission le treiziesme jour de juillet aud(it) an mil cinq cens et vingthuict nous sommes pour la troiziesme fois transportez aud(it) bois de bugney pour basser lesd(its) vingt arpens et
- 32) apres le serme(n)t prins par nous bailly de francois la droicte et nicolas mourot pour la part desd(its) de neufville de nous monstrer les fosselz selon lesquels lon disoit led(it) bois de bugney soy extendre pour et affin de mieulx et plus
- 33) justement basser lesd(its) vingt arpens iceulx francois et nicolas nous ont mene selon anciens fraitiz jusques a ung lieu dit la clinchotte en tirant au bois dieu et a lestang de sainte haould ou furent par nous posees trois

34) bournes par devers le finaige dud(it) leymont et du dedans dud(it) bois de bugney furent aussy posees trois autres bournes dedans lesquelles ainsi quelles sont cy dessus declairees estoient contenuz lesd(its) vingt arpens de bois

35) ainsi que colot bouchier maistre arpenteur apres le serment par luy fait de dire verite nous a afferme les avoir livrez et lesd(its) francois la droicte et nicolas mourot co(m)mis pour la part desd(its) de neufville et didier

36) pasquotte et henry boullart pour la part desd(its) de leymont et dont les dessusd(its) nous firent rapport conten(ant) lesd(its) vingt arpens trente deux vergeons et ung pied de largeur et de longueur douze vingtz vergeons ou

37) environ et pour ce que du coste de lad(ite) clinchotte y avoit une petite poincte ou touppot a este livree lad(ite) poincte contenant cent quatre verges pour accomplir lesd(its) vingt arpens scavoir faisons que veu et

38) visite led(it) lieu de different apres avoir fait le bassement desd(its) vingt arpens et lapposition et mise desd(ites) bournes selon la designation cy dessus declairee eu sur le tout conseil de gens saiges et praticiens nous juges

39) dessus d(it) en vertu du pover a nous donne par n(ost)re seigneur disons sentencions et declairons de par luy que pour le bien et paix desd(ites) parties lesd(its) de neufville bailleront et delivreront ausd(its) de leymont en

40) propriete lesd(its) vingt arpens selon lesd(ites) basses et bournes par nous mises et apposees oud(it) bois de bugney et cy dessus declairees moyennant et parmi ce que lesd(its) de leymont renonceront et de fait ont renonce pour eulx

41) leurs hoirs successeurs et ayans cause a tout le droit de vainpasturaige que par cy devant ilz ont eu et pretendu aud(it) bois de bugney sans jamais y pover aucune chose quereller pretendre ne demander ores ne pour

42) le temps advenir et pour éviter la destruction et degast dud(it) bois de bugney nous par la mesme auctorite a nous bailee disons et declairons que doresnavant et pour ladvenir se levera et prandra po(ur) amende

43) sur lesd(its) vingt arpens quauront lesd(its) de leymont douze gros monnoye de barrois sur les mesusans en iceulx au proffict de qui il appartiendra et pareillement sur le demeurant dud(it) bois de bugney appartenant

44) ausd(its) de neufville douze gros damende apparten(ant) co(m)me dessus esquelz vingt arpens les forrestiers dud(it) leymont pourront faire reprinse et en viendra la congnoissance par deva(n)t le mayeur dud(it) leymont et auront

45) creue des reprinses faictes sur les mesusans esd(its) vingt arpens et les forrestiers et messiers dud(it) neufville auront pareille puissance et creue au surplus dud(it) bois de bugney apparten(ant) ausd(its) de neufville et en viendra la

46) congnoissance par devant le mayeur dud(it) neufville [...]ais sur les bestes prises en eschappee tant sur lesd(its) vingt arpens que sur le surplus dud(it) bois de bugney ny aura que cinq solz damende et en garde faicte douze gros

47) et a ce moien lesd(ites) parties demoureront en bonne paix amour et concorde et compensons les despens et pour cause en reservant toute [...] ceulx dud(it) neufville q(ue) puis naiguers ont este bactuz et oultraiges leur action et

48) poursuycte de leurs interestz par justice et au procureur de n(ost)red(it) seigneur la poursuycte des amendes co(m)mises tant dun coste que dautre en tesmoing desquelles choses et adfin quelles soient fermes et estables a

49) tousiours mais nous juges dessus nommez commis avons signe ces p(rese)ntes de noz seings manuelz cy mis et appose noz scaulz armorez de noz armes qui furent [(fai)c(t)es] et donnees les an et jour dessus d(it)

Vocabulaire

[l.1] **Quevongues** = couvanges

[l.1, l.11, l.20, l.32] **Bailly** = bailli

[l.1, l.2] **Chambelan** = chambellan

[l.3, l.7, l.35, l.20, l.49] **Commis** = chargé de mission

[l.4] **Pieca** = depuis un certain temps

[l.4] **Meu** = mouvoir, dans le sens d'avoir lieu / se produire

[l.4] **Manans** = habitant, résidant

[l.5, l.16, l.41] **Vainpasturaige** = vaine pâture

[l.5, l.9] **Icelles** = celles

[l.5] **Tumbees** = tombees

[l.6] **Noyses** = noises

[l.6] **Haynes** = haines

[l.6] **Bacture** = batture, action de battre

[l.6] **Appoinctement** = arrangement

[l.7] **Jacoit que** = bien que, quoique

[l.7] **Taschier** = tâcher

[l.8] **Alleguer** = Affirmer, avancer, proposer ou argumenter

[l.9] **Condescendre** = accorder

[l.9] **Adverey** = averer

[l.10, l.12] **Subjectz** = sujets

[l.10] **Obvyer** = éviter, empêcher

[l.11] **Sensuyt** = s'ensuit

[l.11, l.19, l.21] **Feaulx** = loyaux, fidèles / vassaux, sujets

[l.14] **Incontinent** = aussitôt, immédiatement

[l.15, l.17, l.28, l.30, l.31, l.33, l.34, l.36, l.37, l.38, l.40, l.43, l.44, l.45, l.46] **Arpens** = mesure agraire de surface

[l.17, l.46] **Solz** = valeur monétaire, sous

[l.17] **Diceluy** = de celui

[l.17, l.44, l.45] **Mesusans** = ceux qui ont commis la faute, qui ont mal agi

[l.18, l.43, l.44, l.46] **Gros** = valeur monétaire

[l.21] **Mandasmes** = verbe mandater

[l.21, l.34] **Devers** = vers, auprès de

[l.22, l.44, l.46] **Mayeur** = maire

[l.27] **Leusmes** = du verbe lire

[l.32] **Prins** = pris [l.46] **Prinses** = prises [l.44, l.45] **Reprinse(s)** = reprise(s)

[l.28, l.29, l.38] **Bassement** = basement [l.28, l.31, l.33] **Basser/Bassez** = baser [l.40] **Basses** = bases

[l.29, l.34, l.38, l.40] **Bourne(s)** = borne(s)

[l.29] **Anglinaz** = lieu-dit

[l.29, l.34] **Finaige** = finage, étendue d'un territoire où s'exerce une juridiction civile ou ecclésiastique

[l.29, l.32] **Fossil(z)** = fossé(s)

[l.29, l.33, l.37] **La clinchotte** = lieu-dit

[l.29] **La chaulcée** = la chaussée

[l.36, l.37] **Verges/Vergeons** = mesure agraire (division d'arpent)

[l.37] **Touppot** = touffe

[l.39] **Sentencions** = de sentence

[l.40] **Oudit** = audit

[l.41] **Hoirs** = descendants, ceux qui légalement sont appelés à recueillir la succession d'un défunt

[l.41] **Ores** = maintenant, à présent

[l.47] **Naiguers** = naguère, autrefois

[l.48] **Estables** = solide, établi, immuable,

[l.49] **Armomez** = armoriés